

The Ministry of Municipalities and Public Works Tender  
No. (2) year 2010

The Urban Renewal of holy Najaf City center (the old city)  
"Re- announcement for the second time"

The ministry of municipalities and public works / General Directorate of physical planning announce a tender "The Urban Renewal of Najaf City center (the old city)" that accounted on the specifications of the investment plan of the year 2010.

Officially licentiate (Iraqi & non-Iraqi) companies and consultant offices with expertise and specialization in the field of city planning and urban renewal whom are willing to present their offer should refer to the headquarters of the General Directorate of Physical planning / Law Dep. Located in Baghdad / The Ministry Of Municipalities and Public Works /

Al-salhieya / 3rd floor. to get the technical specifications of the tender by paying the amount of (250.000 ID) two hundreds and fifty thousands Iraqi dinars non-refundable. the answers to the inquires of those who will participate would be on (Tuesday the 13th of July-2010) at 9:00 am.

The final date to accept the offers would be on (Tuesday the 20th. of July-2010) at 12:00 pm. Opening offers aboveboard would be by the committee of opening offers at the beginning of the official working hours for the next day. Companies representatives should come to the directorate for the mentioned purpose.

-The Directorate is not obliged to accept the lowest offers.

-The companies and consultant offices who will be awarded the tender will bear the costs of the advisements and fees decided by the laws.

-Offers that are not complied with the general conditions of the tender will be neglected in tender documents (the legality and technical conditions attached with the tender).

Notes:

1- The offers should presented according to the specific conditions which attached with the technical specifications of the project.

2- The period of the projects implementation should be between (12 - 18) months.

General Director

## وزارة البلديات والأشغال العامة

إعلان مناقصة رقم (٢) لسنة ٢٠١٠

والخاصة بمشروع التجديد الحضري لمركز مدينة النجف

الاشرف (المدينة القديمة)

إعادة إعلان / للمرة الثانية

تعن المديرية العامة للتخطيط العمراني إحدى دوائر وزارة البلديات والأشغال العامة عن إجراء مناقصة لمشروع التجديد الحضري لمركز مدينة النجف الاشرف (المدينة القديمة) محسوبة على تخصيصات الخطة الاستثمارية لعام ٢٠١٠.

فعلى الراغبين من الشركات والمكاتب الاستشارية الهندسية (العراقية وغير العراقية) المتخصصة في مجال تخطيط المدن والتجديد الحضري والمجازة رسمياً بالمشاركة في هذه المناقصة مراجعة مقر المديرية العامة للتخطيط العمراني/الشعبة القانونية الكائن في بغداد/وزارة البلديات والأشغال العامة/الصالحية/الطابق الثالث/لغرض الحصول على المواصفات الفنية وشروط المناقصة والمستندات الخاصة بالمناقصة لقاء مبلغ قدره (٢٥٠,٠٠٠ دينار) مائتان وخمسون ألف دينار فقط غير قابل للرد ويكون موعد الإجابة على استفسارات الراغبين بالمشاركة هو الساعة التاسعة من يوم الثلاثاء الموافق ٢٠١٠/٧/١٣ وسيكون آخر موعد لاستلام العطاءات الساعة الثانية عشر من ظهر يوم الثلاثاء الموافق ٢٠١٠/٧/٢٠ وسيتم فتح العطاءات علناً من قبل لجنة فتح العطاءات في بداية الدوام الرسمي لليوم التالي ولمثلي المناقصين الحضور إلى المديرية للغرض المذكور.

- الدائرة غير ملزمة بقبول أوطاً العطاءات.

- يتحمل من ترسو عليه المناقصة الرسوم والضرائب المقررة بموجب القوانين والقرارات والتعليمات النافذة إضافة الى تحميله أجور نشر الإعلان.

- سيتم إهمال أي عطاء غير مستوفي للشروط المذكورة في مستندات المناقصة (الشروط الفنية والقانونية المرفقة مع العطاء).

ملاحظات:

١. يتم تقديم العطاءات وفق شروط المناقصة (الخاصة والعامة) المرفقة مع المواصفات الفنية للمشروع.

٢. فترة تنفيذ المشروع تتراوح (من ١٢ الى ١٨) شهراً.

المدير العام

The Ministry of Municipalities and Public Works Tender  
No. (1) year 2010

The Urban Renewal of holy Kerbela City center (the old city)  
"Re- announcement for the second time"

The ministry of municipalities and public works / General Directorate of physical planning announce a tender "The Urban Renewal of Kerbela City center (the old city)" that accounted on the specifications of the investment plan of the year 2010.

Officially licentiate (Iraqi & non-Iraqi) companies and consultant offices with expertise and specialization in the field of city planning and urban renewal whom are willing to present their offer should refer to the headquarters of the General Directorate of Physical planning / Law Dep. Located in Baghdad / The Ministry Of Municipalities and Public Works / Al-salhieya / 3rd floor. to get the technical specifications of the tender by paying the amount of (250.000 ID) two hundreds and fifty thousands Iraqi dinars non-refundable. the answers to the inquires of those who will participate would be on (Sunday the 11th of July-2010) at 9:00 am. The final date to accept the offers would be on (Sunday the 18th. of July-2010) at 12:00 pm. Opening offers aboveboard would be by the committee of opening offers at the beginning of the official working hours for the next day. Companies representatives should come to the directorate for the mentioned purpose.

-The Directorate is not obliged to accept the lowest offers.

-The companies and consultant offices who will be awarded the tender will bear the costs of the advisements and fees decided by the laws.

-Offers that are not complied with the general conditions of the tender will be neglected in tender documents (the legality and technical conditions attached with the tender).

Notes:

1- The offers should presented according to the specific conditions which attached with the technical specifications of the project.

2- The period of the projects implementation should be (12-18) months.

General Director

## وزارة البلديات والأشغال العامة

إعلان مناقصة رقم (١) لسنة ٢٠١٠

والخاصة بمشروع التجديد الحضري لمركز مدينة كربلاء

المقدسة (المدينة القديمة)

إعادة إعلان / للمرة الثانية

تعن المديرية العامة للتخطيط العمراني إحدى دوائر وزارة البلديات والأشغال العامة عن إجراء مناقصة لمشروع التجديد الحضري لمركز مدينة كربلاء المقدسة (المدينة القديمة) محسوبة على تخصيصات الخطة الاستثمارية لعام ٢٠١٠.

فعلى الراغبين من الشركات والمكاتب الاستشارية الهندسية (العراقية وغير العراقية) المتخصصة في مجال تخطيط المدن والتجديد الحضري والمجازة رسمياً بالمشاركة في هذه المناقصة مراجعة مقر المديرية العامة للتخطيط العمراني/الشعبة القانونية الكائن في بغداد/وزارة البلديات والأشغال العامة/الصالحية/الطابق الثالث/لغرض الحصول على المواصفات الفنية وشروط المناقصة والمستندات الخاصة بالمناقصة لقاء مبلغ قدره (٢٥٠,٠٠٠ دينار) مائتان وخمسون ألف دينار فقط غير قابل للرد ويكون موعد الإجابة على استفسارات الراغبين بالمشاركة هو الساعة التاسعة من يوم الأحد الموافق ٢٠١٠/٧/١١ وسيكون آخر موعد لاستلام العطاءات الساعة الثانية عشر من ظهر يوم الأحد الموافق ٢٠١٠/٧/١٨ وسيتم فتح العطاءات علناً من قبل لجنة فتح العطاءات في بداية الدوام الرسمي لليوم التالي ولمثلي المناقصين الحضور إلى المديرية للغرض المذكور.

- الدائرة غير ملزمة بقبول أوطاً العطاءات.

- يتحمل من ترسو عليه المناقصة الرسوم والضرائب المقررة بموجب القوانين والقرارات والتعليمات النافذة إضافة الى تحميله أجور نشر الإعلان.

- سيتم إهمال أي عطاء غير مستوفي للشروط المذكورة في مستندات المناقصة (الشروط الفنية والقانونية المرفقة مع العطاء).

ملاحظات:

١. يتم تقديم العطاءات وفق شروط المناقصة (الخاصة والعامة) المرفقة مع المواصفات الفنية للمشروع.

٢. فترة تنفيذ المشروع تتراوح (من ١٢ الى ١٨) شهراً.

المدير العام